

**BETRIEBSANLEITUNG
OPERATOR'S MANUAL
NOTICE D'UTILISATION**

CLAAS



**CLAAS-Maispflückvorsatz
CLAAS Maize picker head
Cueilleur de maïs Claas**

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

Sicherheits- aufkleber mit Warnbildzeichen

An den Gefahrenbereichen dieses Vorsatzgerätes sind Warnbildzeichen angebracht. Die Warnbildzeichen sollen helfen, die Verletzungsgefahr zu erkennen. Mit den Bildzeichen dieser Aufkleber wird dargestellt, wie durch richtiges Verhalten Verletzungen und Unfälle vermieden werden können.

Die Platzierung der Sicherheitsaufkleber an dem Vorsatzgerät und kurze Texterläuterungen sind nachfolgend aufgeführt.

Die CLAAS ET.-Nr. des Aufklebers ist vor dem Text aufgeführt.

Die Zahlen in () zeigen die korrekte Platzierung der entsprechenden Aufkleber an dem Vorsatzgerät im nebenstehenden Bild.

Beschädigte und unkenntlich gewordene Warnbildzeichen sind sofort zu erneuern.

Safety decals with pictorials

Safety pictorials are attached to the danger zones of the front attachment. These safety signs help to alert persons to hazards which can cause personal injury. The pictorials provide instructions to avoid the hazard.

These safety signs, their placement on the front attachment and a brief explanatory text are shown on the following page.

The CLAAS part number of every decal is stated ahead of the text.

The figure in () refers to the adjacent picture and indicates the correct location of the decal on the front attachment.

Safety signs that are damaged or cannot be recognized any more must be replaced immediately.

Auto-collants de sécurité avec pictogrammes d'avertissement

Des auto-collants d'avertissement sont placés à tous les endroits dangereux de l'appareil frontal. Les pictogrammes représentés sur ces auto-collants ont pour but d'avertir des risques de blessures. Ils montrent quel est le comportement correct à adopter pour éviter les blessures et accidents.

On trouvera dans les pages qui suivent l'emplacement correct des auto-collants sur la machine et un bref texte explicatif.

Le numéro de commande CLAAS correspondant aux auto-collants est indiqué avant le texte.

Les chiffres entre () indiquent l'emplacement correct des auto-collants sur la machinerie, tel que représenté sur la photo en regard.

Remplacer immédiatement les pictogrammes endommagés ou méconnaissables.

Remplissage liquide pour roues de l'essieu directeur

Pneumatiques de l'essieu directeur	Magnésium chloré	Eau litre/kg	Poids total du remplissage
600/50-22.5 8 PR	186 kg	498	684 kg
500/60-22.5 8 PR DW 22.5-14"	142 kg	240	382 kg
500/60-22.5 8 PR DW 22.5-16"	200 kg	350	550 kg
14.9/80-24	124 kg	210	334 kg
14.5/75-20	116 kg	200	316 kg
12.5/80-18	78 kg	130	208 kg

Les quantités de remplissage mentionnées se réfèrent aux deux roues d'essieu directeur.

Le rapport de mélange eau – magnésium chloré suffit pour environ –20 °Celsius.

A –30 °Celsius, il faut remplir avec +25% de magnésium chloré et –10% d'eau.

En transport sur route avec cueilleur maïs, il faut selon StVZO une augmentation du poids sur l'essieu directeur pour garder une bonne adhérence lors du freinage.	Augmentation de poids pour roues de l'essieu directeur (variante)	Pneumatique de l'essieu directeur	Broyeur de paille	Lest capot (variante)
DO 218 MEGA DO 208 MEGA DO 108 SL MAXI/108 CLASSIC	2 x 3844	500/60-22.5	+	–
	2 x 3844	500/60-22.5	–	7399
	2 x 3844	14.9/80-24	+	–
	2 x 3844	14.9/80-24	–	3555
	1 x 3844	14.5/75-20	+	7377
	1 x 3844	14.5/75-20	–	7834
DO 204 MEGA DO 203 MEGA DO 98 SL MAXI/98 CLASSIC	2 x 3844	500/60-22.5	+	–
	2 x 3844	500/60-22.5	–	3555
	2 x 3844	14.9/80-24	+	7399
	2 x 3844	14.9/80-24	–	7834
	1 x 3844	14.5/75-20	+	3555
	1 x 3844	14.5/75-20	–	9069
DO 202 MEGA DO 88 SL MAXI/88 CLASSIC	2 x 3844	500/60-22.5	+	–
	2 x 3844	500/60-22.5	–	3555
DO 78 SL/78 CLASSIC	1 x 3844	14.5/75-20	+	3555
	1 x 3844	14.5/75-20	–	9069
DO 68 S*	316 kg	14.5/75-20	+	127 kg
	208 kg	12.5/80-18	+	295 kg

+ = existant / – = non existant / * = pas pour tous les pays
Poids: 7399 = 130 kg, 3555 = 300 kg, 7834 = 480 kg, 9069 = 600 kg
Magnésium chloré: 3844 = 50 kg

DOMINATOR 204 MEGA – DOMINATOR 78

Remove sliding tube (S) that protects the intermediate drive stub on the feeder housing. It is no longer required (Fig. 16).

DOMINATOR 204 MEGA – DOMINATOR 78

Il n'est pas nécessaire d'enlever le tube coulissant (S) de la protection intermédiaire sur le convoyeur (Fig. 16).

4-row maize picker head

Before attaching the maize picker head, unbolt coupling disc (H) and the clamping mechanism from the intermediate drive shaft and push onto the drive shaft on the feeder housing.

(With 4-row picker heads, the drive shaft cannot be pushed on after attachment of the maize picker head due to lack of space.)

(Fig. 17)

Cueilleur maïs 4 rangs:

Avant de monter le cueilleur maïs dévisser de l'arbre intermédiaire le flector (H) avec la griffe de blocage et le poser sur l'arbre d'entraînement du convoyeur.

(Sur le cueilleur 4 rangs, l'arbre d'entraînement ne peut pas être poussé après le montage en raison du manque de place).

(Fig. 17)

Drive the combine forward up to the picker head so that the coupling lugs (F) are under the coupling holes (G) of the upper picker head cross-beam. Raise the picker head by operating the hydraulic control unit of the combine.

(Fig. 18)

Approcher la moissonneuse-batteuse le plus près possible du cueilleur maïs de façon à ce que les tenons récepteurs du canal d'alimentation soient en dessous des trous récepteurs de la traverse supérieure du cueilleur. Relever le cueilleur en utilisant l'hydraulique.

(Fig. 18)

Lock the maize picker head at the bottom on both sides. Turn the locking pins (A) until eccentric (B) engages. Push the handle into hole (D).

(Fig. 19)

Verrouiller le cueilleur maïs en bas des deux côtés. Tourner les boulons de verrouillage (A) jusqu'à ce que la bride de blocage (B) s'enclenche. Introduire la patte de blocage dans le trou (D).

(Fig. 19)

Raising the centre sheet metal covers



Be particularly careful when raising the sheet metal covers. Beware of crushing!

Relever le carénage central et les pointes:



Soyez particulièrement vigilant!

Il y a risque d'écrasement lors du relevage des carénages.

Unlock the centre sheet metal covers at links (G). Fold the covers by lifting them up in the middle and securing their gathering points in brackets (H).

The sheet metal covers may also be raised for cleaning.
(Fig. 35, 36 and 37)

Déverrouiller le carénage central sur les tringleries (G) et le relever au centre.

Fixer les pointes de carénage sur les supports (H).

Les carénages peuvent aussi être relevés pour les nettoyer.
(Fig. 35, 36 et 37)

Adjusting row spacings of snapping units



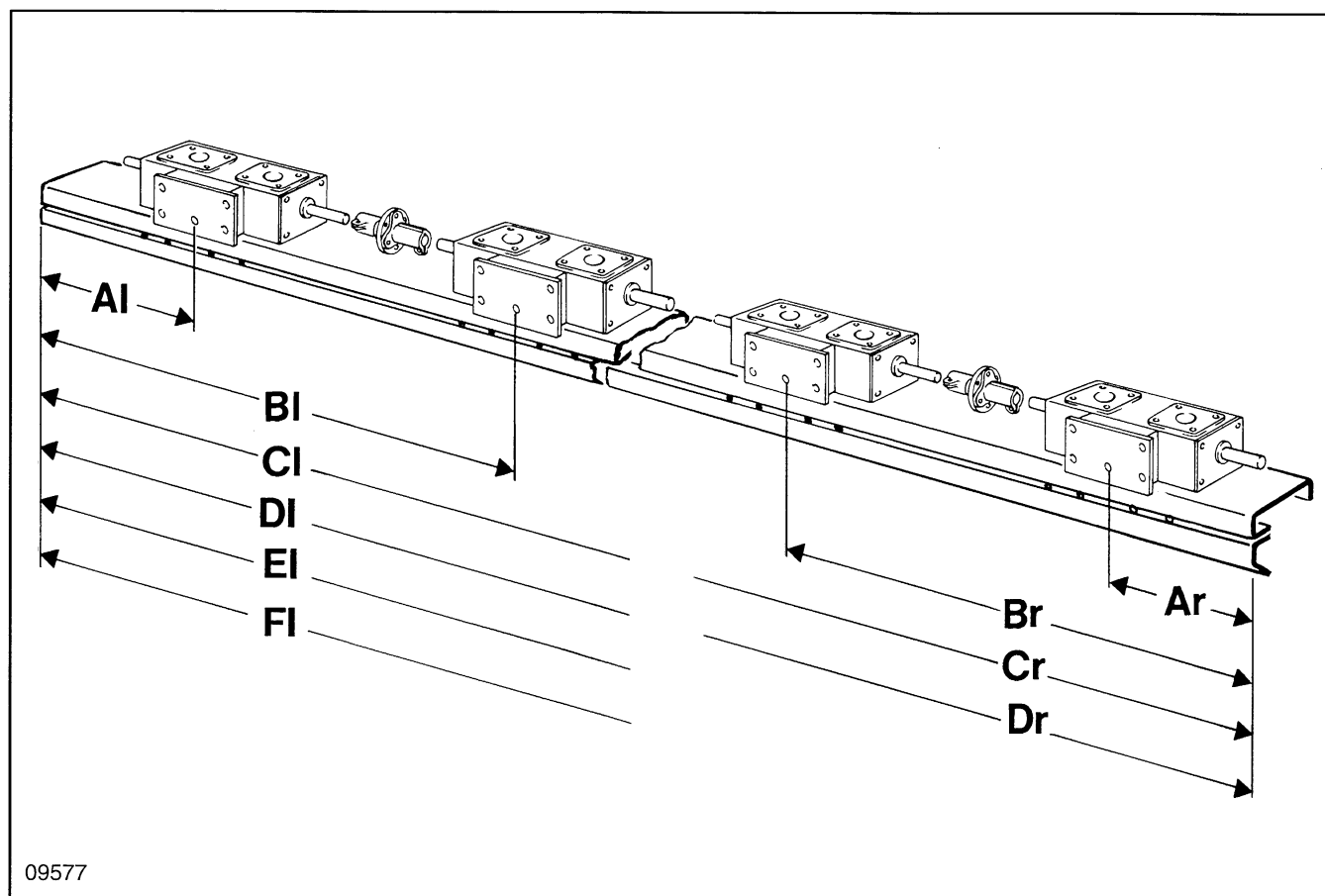
Always stop the engine and remove the ignition key before working on or around the maize picker head.

Modifier l'écartement des rangs des unités cueilleuses



Pour tout travail sur le cueilleur, impérativement éteindre le moteur et retirer la clé de contact.

Pour tout travail sous le cueilleur, il faut impérativement le mettre sur cales.



09577

48

Réglage des unités de cueillage suivant l'écartement des rangs, mesuré du bord extérieur du bâti de support jusqu'au milieu des unités de cueillage, en mm

Unités de cueillage réglées Reihe – cm	côté gauche						côté droit				Unités de cueillage réglées rang – cm
	Unités de cueillage						Unités de cueillage				
	jusqu'à la 1ère AI	jusqu'à la 2ème BI	jusqu'à la 3ème CI	jusqu'à la 4ème DI	jusqu'à la 5ème EI	jusqu'à la 6ème FI	jusqu'à la 4ème DI	jusqu'à la 3ème Cr	jusqu'à la 2ème Br	jusqu'à la 1ère Ar	
4 – 70	409	1109	1809	2509							
4 – 75	334	1084	1834	2584							
4 – 80	259	1059	1859	2659							
4 – 90	409	1309	2209	3109							
4 – 95	409	1359	2309	3259							
4 – 100	409	1409	2409	3409							
5 – 70	459	1159	1859	2559	3259						
5 – 75	359	1109	1859	2609	3359						
5 – 80	259	1059	1859	2659	3459						
6 – 70	476	1176	1876	2576	3276	3676					
6 – 75	359	1109	1859	2609	3359	4109					
6 – 80	259	1059	1859	2659	3459	4259					
6 – 90	635	1535	2435					2435	1535	635	6 – 90
6 – 95	510	1460	2410					2410	1460	510	6 – 95
6 – 100	385	1385	2385					2385	1385	385	6 – 100
8 – 70	435	1135	1835	2535			2535	1835	1135	435	8 – 70
8 – 75	260	1010	1760	2510			2510	1760	1010	433	8 – 75
8 – 75	433	1183	1933	2383			2683	1933	1183	433	8 – 75
8 – 80	258	1058	1858	2658			2658	1858	1058	256	8 – 80

(Fig. 48)

Changing speed of snapping rolls and gathering chains

The speed of the snapping rolls and gathering chains can be reduced for harvesting in down and in dry, brittle crop. Replace the standard 396 mm (15¹⁹/₃₂ in.) diameter pulley (A) with the optional 448 mm (17²¹/₃₂ in.) diameter pulley and longer power band belt (V). For higher ground travel speeds, such as in very poor crops, replace standard 261 mm (10⁹/₃₂ in.) diameter pulley (B) with the optional 300 mm (11¹³/₁₆ in.) pulley in conjunction with the standard 396 mm (15¹⁹/₃₂ in.) pulley (A) and a longer power band belt.

The appropriate modification kit(s) can be ordered from CLAAS parts operations.

(Fig. 61)

Modifier le régime des cylindres arracheurs et des chaînes de doigts

Si le produit est couché et le maïs friable, réduire la vitesse de rotation des cylindres arracheurs et des chaînes de doigts. Remplacer la poulie (A) Ø 396 mm par la poulie fournie en option Ø 448 mm et une courroie poly-V plus longue. Pour des vitesses de déplacement plus élevées, par ex. si le maïs n'est pas très dense, remplacer la poulie (B) Ø 2601 mm par la poulie (A) en option Ø 396 mm et une courroie poly-V plus longue.

Le kit pour la modification est à commander au service de pièce de rechange CLAAS.

(Fig. 61)

Feed auger

Adjusting clearance to base plate

The height of the feed auger can be adjusted by loosening nuts (N) and tightening or loosening bolts (S). For normal harvesting conditions, the auger should be adjusted so that its flights clear the bottom of the cutterbar by approx. 25 mm (1 in.).

In light crops with less plant material and very small maize ears, set the feed auger lower.

(Fig. 62)

Vis sans fin d'alimentation

Réglage de la distance par rapport au sol

La vis d'alimentation peut être réglée en hauteur à l'aide des vis (S) après avoir desserré les écrous (N). Dans des conditions de récolte normales, la distance entre les spires de la vis et l'auget est d'environ 25 mm.

Si la masse de récolte est moindre et si les épis de maïs sont très petits, descendre la vis d'alimentation.

(Fig. 62)

6-row (wide) and 8-row maize picker heads:

The height of the feed auger can be adjusted by loosening bolts (S) and placing shims (B) under the bearing brackets. For normal harvesting conditions, the auger should be adjusted so that its flights clear the bottom of the cutterbar by approx. 25 mm (1 in.).

In light crops with less plant material and very small maize ears, set the feed auger lower.

(Fig. 63)

Cueilleur maïs 6 et 8 rangs:

Après avoir desserré les vis (S) et mis les cales (B) au-dessous des paliers, il est possible de régler la hauteur de la vis d'alimentation. Dans des conditions de récolte normales, la distance entre les spires de la vis et l'auget est d'environ 25 mm.

Si la masse de récolte est moindre et si les épis de maïs sont très petits, descendre la vis d'alimentation.

(Fig. 63)

Oil level – Oil change



Dispose of the drained oil in a way that is harmless to the environment and in accordance with existing environmental regulations.

Securely support the raised maize picker head.

Niveau d'huile – vidange



Éliminer l'huile usée selon la réglementation en vigueur.

Mettre le cueilleur maïs sur cales.

E = Oil filler and oil level check plug

A = Oil drain plug

L = Gearbox breather

(Fig. 4 and 5)

E = vis de remplissage d'huile et ouverture de contrôle

A = vis de vidange d'huile

L = vis de purge boîtier

(Fig. 4 et 5)

Checking the level of the oil:

IMPORTANT: The oil level must be checked with the maize picker head in horizontal position.

Remove drain plug (E).

Check the level of the oil using a piece of wire (D) or similar tool.

The oil must be at a level of approx. 15 mm.

Top up if required.

Check the level of the oil in the gearboxes of the snapping units every 50 working hours.

(Fig. 4 and 5)

Contrôler le niveau d'huile:

Attention: pour contrôler le niveau d'huile, placer le cueilleur maïs en position horizontale.

Sortir la vis de remplissage (E).

A l'aide d'un fil (D), contrôler le niveau d'huile.

Le niveau d'huile doit être de 15 mm environ.

Éventuellement compléter

Contrôler le niveau d'huile dans les boîtiers toutes les 50 heures de service.

(Fig. 4 et 5)

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL